

## ¿Será posible la reconciliación?<sup>1</sup>

Por: María Filomena González Canalda

Según el Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua una de las acepciones de reconciliar es: "Volver a las amistades, o atraer y acordar los ánimos desunidos."<sup>2</sup> Las otras acepciones se refieren al aspecto religioso, que no serán tratadas en este artículo.

Para "atraer o acordar los ánimos desunidos" entre personas, grupos o países hay que buscar concordia, comprensión, entendimiento de las similitudes y diferencias y sobre todo respeto.

Sin embargo, hoy día, algunos grupos no muestran interés en lograr la reconciliación con Haití. En lugar de mostrar equitativamente las similitudes y diferencias con respeto, en las escuelas se enseña a los niños y niñas que el vecino país a lo largo de la historia sólo ha cometido atropellos contra nuestra nación. No toman en cuenta que desde mediados del siglo XVIII, ambos pueblos mantenían relaciones de complementariedad en el plano económico y social. En el siglo XIX, las luchas políticas contra las fuerzas coloniales que predominaban en la isla encontraron en cada nación muestras de solidaridad.

Existe una marcada tendencia en los libros de texto a reproducir los mitos de la Historia Oficial<sup>3</sup> que describen a la población de la parte occidental de la isla en constante conflicto con la de la parte oriental.

---

<sup>1</sup> Publicado en la revista *Revista Raíces*. Revista de Pensamiento Cristiano. Año 3. No. 5. 2016.

<sup>2</sup> Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua. Vigésima primera edición. Madrid, 1992.

<sup>3</sup> Historia oficial es la narración histórica concebida para sustentar la ideología de un Estado determinado. Es difundida y reproducida a través de la enseñanza (libros de texto, currículo) y en medios de comunicación, monumentos, etc. Se considera incuestionable y generalmente está basada en mitos o en investigaciones que distorsionan la realidad de los hechos. Favorece los intereses de los grupos dominantes y excluye la historia de los grupos subalternos. Para definiciones y ejemplos de la Historia Oficial en la República Dominicana ver: González Canalda, María Filomena, "Reflexiones sobre los Programas y Libros de Texto de Historia a Nivel Primario y Secundario", *Revista Estudios Sociales*, #61, Santo Domingo, 1985; González Canalda, María Filomena y Rubén Silié, "La Nación Dominicana en los Textos de Enseñanza Primaria", *Isla Abierta, Suplemento del Periódico HOY, Santo Domingo*, 11 y 18 de Enero, 1986; González Canalda, María Filomena, "La Enseñanza de la Historia en el Nivel Secundario", Ponencia Tercer Congreso de Historia Dominicana, Santo Domingo, 1987; González Canalda, María Filomena, "Los libros de texto de historia dominicana", *Coloquios '98*, Comisión Permanente la Feria del Libro en la República Dominicana, Santo Domingo, 1999.

Veamos algunos ejemplos.

Al describir la retirada de Jean Jacques Dessalines y Henri Christophe en 1805<sup>4</sup>, se afirma que:

“...saquearon, incendiaron y asesinaron a muchas personas a su paso por las ciudades de Moca y Cotuí”<sup>5</sup>;

“los haitianos mataron, saquearon, incendiaron y destruyeron todo lo que encontraron a su paso pueblos como Moca y Cotuí fueron afectados”<sup>6</sup>.

“En el trayecto de vuelta saqueó e incendió Santiago, Monte Plata, Cotuí y La Vega y dio muerte a los moradores de Moca (sic)”<sup>7</sup>.

Durante el período de unificación política de la isla (1822-1844)<sup>8</sup> señalan que impusieron su cultura e idioma francés<sup>9</sup>; que la población dominicana “vivo cómo iban desapareciendo sus hábitos culturales y sus viejas tradiciones...”<sup>10</sup> y

---

<sup>4</sup> Para un análisis histórico sobre el surgimiento de este mito véase el artículo *El testimonio autobiográfico en la historia dominicana: un análisis crítico* de Roberto Marte. Publicado en el Boletín del Archivo General de la Nación. Año LXXVI, Volumen XXXIX, Número 138. Enero-abril 2014. El artículo de Héctor Martínez Fernández *1805: ¿Degüello de Moca?* publicado en El Caribe 28 de enero, 2012 también ofrece una visión desmitificadora del este episodio.

<sup>5</sup>Hernández Polanco, Juan Ricardo y Hernández Grullón, Alejandro. Sexto de Grado de Básica de Ciencias Sociales. Colección Aprendo. Editora Actualidad Escolar 2000. República Dominicana, s/f. P. 33.

<sup>6</sup> Lora, Quisqueya y Ramos Santos, Henry. Sociedad. Tercer Bachillerato, Primer Grado del Segundo Ciclo de la Educación Media. Editorial Santillana, Serie Coral. República Dominicana, 2009. P.42.

<sup>7</sup>Defilló, Lynnette ed. Ciencias Sociales Tercero Educación Media. Grupo SM. República Dominicana, 2009. P. 107.

<sup>8</sup> Para una aproximación diferente sobre el periodo ver los artículos de María Filomena González Canalda *Importancia de los Protocolos Notariales en la investigación histórica: Caso del período de la unificación política de la isla de Santo Domingo*. Caribbean Studies. Vol. 42.No. 1. January-June 2014; y, *Histoire, Archives et Myths. Les archives notariales et quelques mythes de la période haitienne*. Revue de la Société Haitienne d'Historie, de Géographie et de Géologie. Nos. 241-244. Janvier-décembre 2011. En el libro de María Filomena González Canalda *Libertad Igualdad. Protocolos Notariales de José Troncoso y Antonio Abad Solano*. Archivo General de la Nación, 2013, se presenta documentación que contradice la versión de la Historia Oficial sobre la imposición del idioma francés, el despojo de los bienes del grupo nacional dominicano por el grupo nacional haitiano, el aislamiento comercial de la República de Haití y ausencia de comercio con Francia debido al rompimiento de relaciones por la Revolución Haitiana, la represión política hacia el grupo nacional dominicano, la represión religiosa hacia la religión Católica, Apostólica y Romana, la expulsión de todos los extranjeros y prohibición de ejercer el comercio, y la convivencia conflictiva entre los dos grupos nacionales.

<sup>9</sup>Esta afirmación se encuentra en varios libros como Cabrera, Argentina. Séptimo de Grado de Básica de Ciencias Sociales. Editora DISESA, República Dominicana, 2004. P. 23; Hernández Polanco, Juan Ricardo y Hernández Grullón, Alejandro. Sexto de Grado de Básica de Ciencias Sociales. Colección Aprendo. Editora Actualidad Escolar 2000. República Dominicana, s/f. P. 123.

<sup>10</sup>Defilló, Lynnette. Ob. Cit. P. 123.

destacanque hubo una "política de afrancesamiento lingüístico"<sup>11</sup>. Sostienen que en ese período entregaron las mejores tierras dominicanas a los haitianos<sup>12</sup>; que se apropiaron "de los bienes de la Iglesia Católica y de los bienes de los españoles que habían emigrado"<sup>13</sup>. Indican que obligaron a los dominicanos a pagar la deuda de los haitianos a Francia<sup>14</sup> y cerraron la Universidad<sup>15</sup>. Además de "controlar"<sup>16</sup> todas las instancias sociales y políticas de la nación dominicana.

En algunos textos se emplea un lenguaje que promueve el racismo, como ocurre al afirmar que los dominicanos "prefirieron el dominio francés al de los negros haitianos"<sup>17</sup>.

Muestran prejuicio y discriminación al utilizar ilustraciones grotescas que representan situaciones donde los haitianos aparecen ejerciendo violencia contra los dominicanos durante el período 1822-1844<sup>18</sup>. Otros sostienen que en nuestro país la religión "vudú" es el resultado de la "influencia afrohaitiana"<sup>19</sup>, sin ninguna referencia a la cultura afrodominicana. Cuando se refieren a la posibilidad de que el merengue sea de origen haitiano, dicen que tiene "oscura procedencia"<sup>20</sup>. Denotan una visión despectiva hacia las personas que fueron esclavizadas, al calificar a Dessalines como un "esclavo analfabeto"<sup>21</sup>.

Caracterizan la lucha por la independencia en contra de la esclavitud en Haití como hechos salvajes y violentos al afirmar que durante ese proceso

---

<sup>11</sup> Hernández, Ricardo y Hernández Grullón, Alejandro. Historia y Geografía Dominicana. Segundo Ciclo Educación Media. Editorial Actualidad Escolar 2000. República Dominicana, s/f. P. 44.

<sup>12</sup> Cabrera, Argentina. Ob. Cit. P. 22.

<sup>13</sup> Hernández, Ricardo y Hernández Grullón, Alejandro. Historia y Geografía Dominicana. Segundo Ciclo Educación Media. P.42.

<sup>14</sup> Cabrera, Argentina. Ob. Cit. P. 22.

<sup>15</sup> Pérez Almánzar, Danilda Altagracia y López de Rowland, Demetria. Ciencias Sociales 3. Editora Susaeta. República Dominicana, 2009. P. 105. PP 139-140.

<sup>16</sup> Hernández Polanco, Juan Ricardo y Hernández Grullón, Alejandro. Sexto de Grado de Básica de Ciencias Sociales. P.123.

<sup>17</sup> Defilló, Lynnette ed. Ob. Cit. P. 107.

<sup>18</sup> Capellán Almonte, Fanny. Sociedad 2 Básica Serie Coral. Editorial Santillana República Dominicana, 2008. P. 54.

<sup>19</sup> González, Marcos. Sociales 4. Grupo Editorial Norma. Colombia, 2009. P. 105.

<sup>20</sup> Faustino Collado. Cívica 1 Serie Coral Educación Media. Editorial Santillana. República Dominicana, 2009. P.48.

<sup>21</sup> González, Marcos. Ob. Cit. P.114.

“azotaron y destrozaron plantaciones” y creaban “confusión y violencia”<sup>22</sup>. Recalcan que “La nueva república surgió con un fuerte resentimiento contra Francia y los habitantes blancos. Dessalines pasó por cuchillo a todo blanco encontrado y confiscó las propiedades que seguían perteneciendo a las familias francesas”<sup>23</sup>.

Muestran negativamente la sublevación de esclavos. En lugar de resaltar la lucha por la libertad, reproducen grabados donde estos aparecen degollando a esclavistas<sup>24</sup> con el pie de foto: “Grabado que representa un levantamiento de esclavos en la colonia de Saint Domingue, 1871.”

Este discurso empleado en los libros de texto refuerza una visión racista y despectiva hacia la nación haitiana y favorece el distanciamiento entre los pueblos que comparten la isla, presentando las relaciones entre haitianos y dominicanos en constante conflicto y agresión.

Una enseñanza de la historia no tradicional exige que los maestros y maestras dejen atrás los prejuicios, la discriminación y el racismo. Se requiere un enfoque verdaderamente científico para cambiar esa visión que se enseña en la escuela a través de los libros de textos. De esa manera podremos empezar a reconciliarnos con nuestro pasado y nuestros vecinos.

---

<sup>22</sup> Hernández, Ricardo y Hernández Grullón, Alejandro. Historia y Geografía Dominicana. Segundo Ciclo Educación Media. P.27.

<sup>23</sup>Ibídem, P. 29.

<sup>24</sup>Defilló, Lynnette ed. Ob. Cit. P. 103.